



旅荷華人聯誼會中文學校 Chinese School "Fa Yin"

Amsterdam, 26 mei 2018

敬啟者：

Geachte lezer,

(一) 本校謹訂於**2018年6月23日及30日**兩天舉行下學期考試。考試時間為**11:00-13:30**。

敬請 督促貴子弟溫習功課，並依時接送至盼！

Op **zaterdag 23 en 30 juni 2018** zullen de examens van het tweede semester worden afgenomen. De gewijzigde lestijden op die twee dagen zijn **11:00 – 13:30**. Graag willen wij de ouders vragen er voor te zorgen dat de leerlingen hun examens goed voorbereiden en te zorgen dat de leerlingen op tijd worden gebracht en opgehaald.

(二) 2018年7月7日學校將舉辦中國文化節，並派發廣東話及普通話學生成績表及頒授優異生獎(幼低班至小學一年級)。詳情請靜候6月23日的通知。

Op **zaterdag 7 juli 2018** organiseren wij een Chinees Cultuur Feest voor de hele school met verschillende activiteiten en kraampjes. Daarnaast zal in de aula de afsluitingsceremonie van het schooljaar en de rapportuitreiking plaatsvinden voor de leerlingen van groep 1 t/m groep 3 van zowel Kantonees als Mandarijn. Nadere informatie over de indeling van deze dag volgt op 23 juni 2018.

(三) 2018年7月14日，為本中文學校廣東話班第三十二屆暨普通話班第三屆畢業典禮，典禮時間：中午 12:30 – 14:00，歡迎 各位家長蒞臨增光。小學部二年至六年級，初中部以及成人班各班學生，要在中午 12:00 前到學校參加畢業典禮，同時在禮堂派發成績表及頒授優異生獎。

Op **zaterdag 14 juli 2018** zal de 32^e diploma uitreiking zijn voor Kantonees en de 3^e voor Mandarijn. De ceremonie zal plaatsvinden van 12:30 – 14:30. Graag willen wij de ouders en leerlingen van groep 4, 5, 6, 7 en 8 en de middelbare school klassen uitnodigen om hierbij aanwezig te zijn. Ook de leerlingen van onze volwassen klassen worden op 14 juli nog op school verwacht. De leerlingen van de genoemde groepen moeten die dag **uiterlijk om 12:00** op school zijn. Na afloop van de ceremonie begint de zomervakantie.

(四) 如 貴子弟繼續在本校就讀，敬請 在7月1日前繳交 2018-2019 年度上學期學費共為 150 歐元。繳交費用後再退學者，恕不退回。

Graag willen wij de ouders verzoeken om **vóór 1 juli 2018** het lesgeld voor het eerste semester van schooljaar 2018-2019 te voldoen. Deze bedraagt **150 euro**. Bij vroegtijdig verlaten van de school is teruggave van het schoolgeld niet mogelijk.

(五) 請學生家長留意，不要讓孩子帶玩具以及貴重物品到學校。如物件遺失/損壞，學校概不負責。

Gaarne uw kind geen speelgoed en waardevolle spullen mee naar school te laten nemen. Bij verlies of schade is de school niet aansprakelijk.

(六) 2018年7月21日至2018年9月1日為暑假，本中文學校停課。新學年由2018年9月8日開始。敬請 各位家長注意！不再另行通告，敬祈 雅察。

De leerlingen hebben van 21 juli t/m 1 september 2018 zomervakantie. De lessen beginnen weer op **zaterdag 8 september 2018** op de normale tijden op het Hervormd Lyceum West.

此致

Met vriendelijke groet,

貴家長

Chinese School "Fa Yin"

旅荷華人聯誼會中文學校啟



2018年5月26日